

B^EÜRGERVEREIN

NIENDORF · LOKSTEDT · SCHNELSEN · HOHELUF

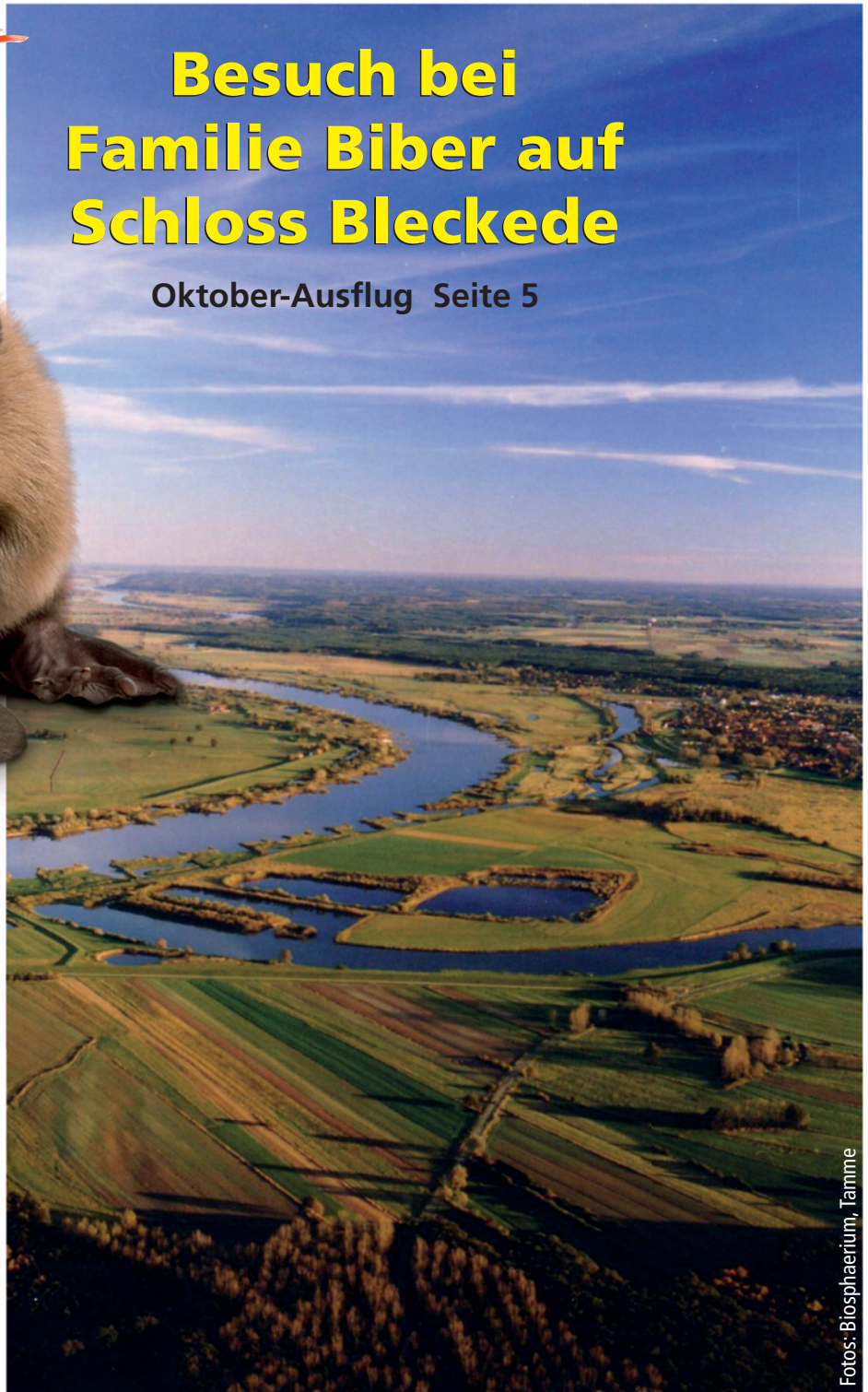
*Mitmachen und
Mitreden im Stadtheil*

Nr. 5 September/Oktober 2011

www.buergerv.de

Besuch bei Familie Biber auf Schloss Bleckede

Oktober-Ausflug Seite 5



Fotos: Biosphaerium, Tamme

AKTUELL

Erfolgreiche
Vereinsgründung:
„Pro Niendorfer Gehege“
..... S. 6

Kommunalpolitische
Rundfahrt quer durch die
Stadtteile mit Dr. Torsten
Sevecke S. 3

Ein Nachruf Trauer um
Karl-Wilhelm Koch ... S. 9

Vorstand

1. Vorsitzender Rainer Funke,
Rechtsanwalt, Tel. 550 95 33

2. Vorsitzender Jürgen Frantz,
Staatsanwalt a.D., Tel. 550 75 10

2. Schriftführer Siegbert Rubsch,
Schulleiter a.D., Tel. 559 10 16

Schatzmeister Günther Schulz,
techn. Kaufmann, Tel. 555 24 06

Beisitzer

Wolfgang Häbeler, Unternehmer,
Tel. 58 97 81 77

Roland Heintze, MdHB, Unternehmer,
Tel. 43 25 03 86

Uwe John, Angestellter,
Tel. 58 89 67

Christa Klitz, kfm. Angestellte,
Tel. 550 27 71

Benedikt Maier, kfm. Angestellter,
Tel. 692 90 27

Carsten Ovens, Dipl.- Kaufmann,
Tel. 181 40 686

Helmut Sadler, Optikermeister,
Tel. 553 11 55

Silke Seif, Kaufm. Angestellte,
Tel. 36 16 59 39

Ingelore Schmidt, Verlagskauffrau,
Tel. 555 81 30

Andreas Stonus, Verkaufsleiter
Tel. 559 37 53

ZA Abgeordnete (bis Ende 2011)

Walter Groth, Edgar Kiesel,
Benedikt Maier, Sigrid Siemers,
Andreas Stonus

Ehrenmitglieder

Ernst Ahlf, Bestattungsunternehmer
und Sigrid Siemers, Kauffrau

„Der Bürgerverein braucht eine zeitgemäße Satzung“

Liebe Mitglieder!

Sie werden sich vielleicht wundern, wenn Sie demnächst eine Einladung zu einer außerordentlichen Mitgliederversammlung des Bürgervereins erhalten. Wesentlicher Tagesordnungspunkt wird die Neufassung unserer Satzung sein. Unsere bisherige Satzung stammt im Wesentlichen aus den Nachkriegsjahren. Inzwischen hat sich politisch, gesellschaftlich und vereinsrechtlich so viel geändert, dass der Vorstand einstimmig der Auffassung war, die Satzung neu zu gestalten.

Sie werden bemerkt haben, dass der Vorstand sich bereits in den letzten Monaten und Jahren bemüht hat, unseren Auftritt in der Öffentlichkeit - Zeitung, Logo, Informationsmaterial, Email und Internetauftritt - zu modernisieren. Die Angleichung der Satzung ist der nächste Eckstein für ein



zeitgerechtes Auftreten.

Anregungen nehmen wir immer gern auf. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie! Für Ihre Mitteilung bin ich stets dankbar.

Ihr
Rainer Funke
1. Vorsitzender

Außerordentliche Mitgliederversammlung Dienstag, 1. November 2011, 19 Uhr im „Zum Zeppelin“, Frohmestr. 123-125, 22459 Hamburg. Eine ordnungsgemäße Einladung erfolgt per Post.

Impressum

Herausgeber: Bürgerverein Hoheluft-Großlostedt von 1896 e.V.,
eingetr. AG Hamburg VR 6675

Radenwisch 70, 22457 Hamburg,
info@buergerv.de, www.buergerv.de

Redaktion in dieser Ausgabe: Kathrin Bock (kb), Ingelore Schmidt (is, verantw.)
Marc Schemmel (ms), Heidrun Frantz

Anzeigen Christa Klitz

Druckauflage 2500 Exemplare

Satz und Druck www.AldagM.de

Die nächste Ausgabe erscheint ab 04.11.2011

Leserbrief

Betr.: „Hasenbrot“, BÜV 4/11

Sehr geehrte Frau Frakstein, liebe Redaktion,
leider kann ich nicht auf Platt schreiben, aber über den Artikel in Heft 4 des Bürgervereins haben wir uns gefreut, und er erinnerte uns daran, dass noch in den 50er (und 60er?) Jahren die alte Bäckerei NUR HIER kein Brot wegwarf, sondern

es am Folgetag noch verkaufte, sogar zu einem günstigeren Preis. Auch süßes Backwerk ging noch am Folgetag über den Tresen. So konnte man also damals noch den Wert von Lebensmitteln schätzen und erhalten.

Kai-Kormak Urbach
Lokstedt

Mitglieder werben neue Mitglieder!

Laeisz-Halle: Konzertkarten zu gewinnen

Liebe Mitglieder, in dieser Ausgabe finden Sie den neuen Werbeprospekt, mit dem Ihr Bürgerverein auf sich aufmerksam macht, vor. Falls Sie ihn noch nicht kennen, studieren Sie ihn doch einmal. Unsere Bitte: Vielleicht können Sie mit ihm jemanden aus Ihrem Freundeskreis zum Eintritt motivieren - manchmal genügt ja ein kleiner Anstoß! Auch Ihre Mühe wird belohnt: Der Betreffende muss nur **Ihren** Namen auf seiner Beitrittserklärung vermerken, am

besten unter seiner Unterschrift und schon sind Sie bei der Verlosung eines Gutscheines über 60 Euro für ein Konzert Ihrer Wahl in der Laeisz-Halle Hamburg dabei! Der Vorteil für Ihren Geworbenen: Sein Mitgliedsbeitrag wird erst ab 2012 erhoben.

Aus den eingesandten Beitrittserklärungen werden wir im November den Gewinner ermitteln und wünschen Ihnen jetzt schon viel Glück!

Vorstand und Redaktion

Infotreff im Oktober

Ganz im Zeichen der bürgernahen Politik wird der Infotreff am ersten Freitag im Oktober stehen. Carsten Ovens referiert über „**Die Bezirksversammlung: Was bewegt kommunale Arbeit in Großlostedt**“. Gute Gelegenheit, sich mal von einem Insider über die Arbeit der Bezirksversammlung, die für unsere Stadtteile Niendorf, Lokstedt und Schnelsen, also „Großlostedt“ zuständig ist, informieren zu lassen und auch Fragen zu stellen. Carsten Ovens ist CDU-Abgeordneter im Bezirk und engagiert sich seit März dieses Jahres im Vorstand des Bürgervereins.

Infotreff Freitag, 7.10. um 15 Uhr in der Kursana Residenz, Niendorf, Ernst-Mittelbach-Ring 47, Kostenbeitrag 1,-.

Kommunalpolitische Rundfahrt mit dem Bezirksamtsleiter

Unsere Stadtteile verändern sich rasant, viele neue Entwicklungen sind angestoßen, werden sichtbar. Eine gute Tradition wird deshalb vom Bürgerverein wieder aufgenommen: Informationen aus erster Hand auf einer „kommunalpolitischen Rundfahrt“ mit dem Verwaltungschef des Bezirks. Dr. Torsten Sevecke wird Mitglieder und Freunde des Bürgervereins über den jeweiligen Stand der Dinge auf einer Busfahrt quer durch Niendorf, Schnelsen und Lokstedt informieren. Wie steht es um das Tibarg BID? Den A7-Deckel in Schnelsen? Niendorf-Nord? Den massiven Lokstedter Wohnungsbau, die Zentrumsentwicklung am Siemersplatz, Behrmannplatz und Grelckstaße? Wer Sevecke einmal live erlebt hat,

weiß, dass Informationen gewiss nicht dröge herüberkommen werden. Vorstands-



Torsten Sevecke

mitglied Carsten Ovens, der die Fahrt organisiert hat, wird moderieren. Hintergrundwissen hat er: Er sitzt für die CDU in der Bezirksversammlung Eimsbüttel. **is**

Kommunalpolitische Rundfahrt

Mittwoch, 28.9.2011. Abfahrt 15.30 Uhr Autokrafthaltestelle Niendorfer Marktplatz/ Friedrich-Ebert-Straße, vor der Sparda Bank. Die Fahrt ist kostenlos, aber Anmeldung erbeten unter kontakt@carsten-ovens.de oder Tel. 040-181 40 686 (auch AB) oder Handy 0179-599 61 50

... und November



Im November findet der Infotreff im Wald statt: **Ein herbstlicher Rundgang mit Führung durchs Niendorfer Gehege**. Anschließend kann man sich im Waldcafé Corell bei Kaffee und Kuchen stärken. **is**

Infotreff Freitag, 4.11., Start der Führung durchs Gehege um 15 Uhr an der Niendorfer Kirche am Markt, Parkplatz. Ende gegen 17 Uhr am Waldcafé.



DIE MAKLERINNEN
IN IHREM STADTTTEIL

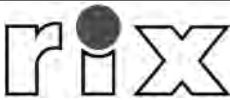
IMMOBILIEN

Stephanie Mühlenhoff & Andrea Weltzien
Siemersplatz 5 • 22529 Hamburg

☎ 040 - 555 035-30 • 📠 040 - 555 035-59

www.mwimmowelt.com • info@mwimmowelt.com

Spezialist
für kleinste
Im-Ohr-Geräte



Hörgeräte

Der Meisterbetrieb am Siemersplatz

Kollastr. 1/Ecke Vogt-Wells-Str. 4 • Hamburg-Lokstedt
Tel. 040 - 58 55 56 • www.rix-hoergeraete.de



Bestattungsinstitut

ERNST AHLF

20251 Hamburg, Breitenfelder Straße 6

Tag- und Nachruf 48 32 00



Wir drucken den Bürgerverein

MICHAEL ALDAG DRUCK & PAPIER

OFFSET - DIGITALDRUCK - LETTER-SHOP - SCHILDER

OSTERFELDSTRASSE 10 | 22529 HAMBURG
TEL. 040 - 5607437 | WWW.ALDAGM.DE

Ihr zuverlässiger Partner für

Neuwagen • Gebrauchtwagen • Reparatur
Service • Leasing • Finanzierung



Fritz Noack + Sohn • Schnelsen



Neu- und Gebraucht-
wagenverkauf:
Oldesloer Straße 90
Telefon: 550 81 69

Kundendienst,
Reparaturen:
Oldesloer Straße 77
Telefon: 550 31 62

Ersatzteile:
Oldesloer Straße 77
Telefon: 550 02 61

Schlosserei

Anfertigen von Türen,
Fenstern, Gittern
in Stahl, Alu u. Nirosta



Stahl-Metallbau
GmbH

58 48 51

Fax 58 66 41

Wiechers • Niendorf • Papenrege 12

www.wiechers-metallbau.de



Im Dienst Ihrer Gesundheit

A. Issa & Team

Niendorf • Quedlinburger Weg 78

Parkplätze vor der Tür • Kostenloser Botendienst

☎ 552 12 88 • 📠 555 99 378

Mo. - Fr. 8.30 - 18.30 • Sa. 9.00 - 12.30



Moritz-
Apotheke

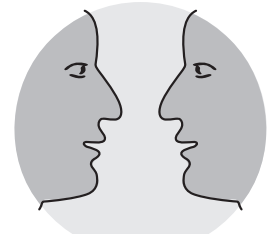
Jens-Peter Meisel

Tibarg 26, Niendorf, Tel. 58 31 48 (am Bus-Bahnhof)

Mitglied werden im Bürgerverein?
Alle Infos: www.buergerv.de

20 Jahre Systemische Paarberatung

- Krisenbehandlung
- Problemlösungen
- Beziehungsentwicklung
- Streitkultur verbessern
- Nähe, Distanz, Macht
- Kinderwunsch klären
- Trennungsideen abwägen
- Neubeginn wagen
- Partnersuche, Partnerfindung
- Paarmediation / Konfliktklärung ohne Verlierer



GUTE LÖSUNGEN

für Partnerschaft – Familie – Beruf

Familien – Einzelaufstellungen: täglich

- Lösung aus Verstrickungen
- Familienaufstellungen: Paartherapie

Familienaufstellung WE und abends

- Seminare: 21.09. ab 18 Uhr/ 20 €
mit Vortrag: Paarbeziehung - Liebe ohne Streit

KLOPF – SEMINARE EMB

EMB: Energetische Meridian Balancetechnik.
Emotionale Befreiung durch Klopfen: Konflikte,
Beziehungsräger, Rauchen, Übergewicht,
Selbstzweifel, Misserfolg, Stress, Prüfungsangst,
Zukunftsangst usw.

➤ Seminare:

- Das wirksame Selbstbefreiungsseminar
30.09. 18-22 Uhr
- Raucher-Stopp + Übergewicht
- Energetische Entgiftung, Lösungen

Young – Coach systemisches Coaching

- Schüler • Azubis • Studenten • junge Erwachsene

Bach-Blüten Energiewerk Dr. Sabine Timm

- Bach-Blüten-Einzelberatung + Seminare
- Bach-Blüten-Intensiv-Ausbildung, ab sofort

Systemische Beziehungsberatungen

- Familienprobleme: System. Familienberatung
- Probleme mit Kindern: Syst. Pädagog. Beratung
- Streit / schwere Konflikte: Mediation
- Coaching, Supervision für Therapeuten;
Selbstständige, Führungskräfte, Teams und
Organisationen

Aus- und Weiterbildungsangebote HISL:

Geprüfter systemischer psychologischer: 1. Berater 2. Coach
3. Mediator, 4. Beziehungstherapeut, 5. Systemaufsteller

Info / Anmeldung: 040 - 57 20 11 68

Praxis für Beziehungstherapie

Zukunftslösungen u. Systemaufstellungen

Johannes Steilmann

Im Verband freier Psychotherapeuten und Psychologischer Berater e.V.

Weitere Info: www.Johannes-Steilmann.de

• Beziehungstherapie • systemisches Coaching • Klopfen • Paartherapie



Schloss Bleckede lädt ein: Natur erleben im Biosphaerium Elbtalaue



Fotos: Tamme, Biosphaerium

Besuch bei Familie Biber auf Schloss Bleckede

Der Strom windet sich durch die Aue, nah und fern der Ufer finden sich besonders schützenswerte Biotope. Die Elbe mit ihren Hoch- und Niedrigwassern sowie das noch naturnahe Vorland prägen den ersten Eindruck der Region. Die reizvolle Flusslandschaft des Unesco-Biosphärenreservates Elbtalaue, Kunst und Kultur sind die Charakteristika der alten Elbestadt Bleckede, dem Ausflugsziel des Bürgervereins im Oktober.

Wolfgang Häßler hat diesmal besonders die Einmaligkeit der Natur im Auge: Als Erstes wird das interessante Biosphaerium Elbtalaue, das im Bleckeder Schloss beheimatet ist, unter fachkundiger Führung besichtigt.

Die hochmoderne Ausstellung in den reizvollen alten Gemäuern macht eine der ursprünglichsten Landschaften Mitteleuropas begreifbar und erlebbar. Seeadler, Weißstörche, Wildgänse und Biber stehen für die besondere Naturnähe und sind doch nur sichtbare Stellvertreter für eine Vielzahl von schützenswerten Arten.

Brandneue Attraktion: Im Juni 2011 wurden die neue Biberanlage und die Aquarienlandschaft geöffnet. Der Biber, das Charaktertier der

Elbe, ist live (!) in seiner Burg, im Wasser oder an Land zu erleben. In der riesigen Aquarienlandschaft sind über 25 Fischarten der Elbe zuhause. Von Aal bis Zander reicht die Bandbreite.

Planwagenfahrt und Elbeschippern

Nach soviel Schauen und Lernen wartet ein gemütlicher Planwagen auf den Bürgerverein. In beschaulicher Gangart geht es ab Schloss Bleckede nach Karze in den Landgasthof zu einem guten 2-Gang-

Menü. Daran schließt sich eine zweistündige Schifffahrt ab Bleckede Hafen an. Hier gibt es Kaffee und Kuchen, herrliche Blicke in die herbstlich gefärbte Landschaft und sicher manch nettes Gespräch und Austausch mit den Mitreisenden. Gegen 17 Uhr ist die Rückfahrt nach Hamburg vorgesehen.

Es empfiehlt sich schnelles Anmelden, sagt Wolfgang Häßler und freut sich, dass seine sorgfältig geplanten Ausflüge immer auf großes Interesse stoßen. Das ausführliche Programm für die letzte Fahrt des Jahres 2011 schickt er auf Wunsch gern zu. **is**

Oktober-Ausflug am 8.10.2011

Der Tagesausflug am Sonnabend, 8.10.2011 kostet für Mitglieder 55,- (Nichtmitglieder 60,-), inkl. Busfahrt (Reisedienst Nord, WC, Küche, Klimaanlage), Führung im Biosphaerium Schloss Bleckede, Planwagenfahrt nach Karze, Mittagessen im Landgasthof Karze, Schifffahrt mit Kaffee und Kuchen.

Anmeldung bei Wolfgang Häßler, Tel. 589 78 177 (auch AB), Handy 0173-616 99 12 oder

bei Benedikt Maier, Tel. 692 90 27.

Bitte überweisen Sie den Betrag bis spätestens zum **24.9.2011** an Wolfgang Häßler, Hamburger Bank Konto 82 19 82 17, BLZ 201 900 03, Stichwort „Tagesfahrt 3, Bleckede“.

Abfahrtszeiten: 7.30 Uhr Schnelsen (Haspa, Wählingsallee), 7.40 Uhr Niendorfer Marktplatz (Autokraft Haltestelle Friedrich-Ebert-Straße, vor dem Neubau der Schule), 7.50 Uhr Siemersplatz (Ecke Vogt-Wells-Straße/ Richtung Hagenbeck) 8.00 Uhr Bushaltestelle Behrmannplatz.

Pro Niendorfer Gehege: Erfolgreicher Start

Am 23. August wurde der Verein „Pro Niendorfer Gehege“ als Forum für Freunde, Nutzer, Förderer sowie Interessierte des Niendorfer Geheges gegründet. Das Interesse war groß: Die Aula in der Anna-Warburg-Schule am Niendorfer Marktplatz war voll. Wenige Tage danach wurden bereits rund 150 Mitglieder gezählt.

Den Gehegefreunden liegt Erhalt und Schutz des Geheges am Herzen. Sie wollen für ihr Anliegen in Öffentlichkeit und Politik werben und das Gehege gegen jegliche Bebauungsversuche verteidigen. In den letzten Jahren gab es immer wieder Versuche, im oder unmittelbar am Gehege zu bauen. Es steht zu befürchten, dass der Bebauungsdruck weiter anhält oder in Zukunft noch größer wird. In den

Vorstand des Vereins wurden viele in unseren Stadtteilen bekannte Gesichter einstimmig von der Versammlung gewählt. Susanne Egbers, 1. Vorsitzende, Herwyn Ehlers, 2. Vorsitzender, Ulf Steinhop, Kassenwart. Beisitzer sind Johanna Brede, Hans-Joachim Jürs, Dr. Lucian Neitzel, Dr. Manfred Körner.

Mit Infoständen, Veranstaltungen und Diskussionsrunden will der Verein nun mit allen Gehege-Interessierten ins Gespräch kommen. Übrigens: Der Vereins-Beitrag ist mit 12 Euro im Jahr bewusst niedrig gehalten. **ms**

Infos und Beitrittsformulare: Susanne Egbers, Paul-Sorge-Str. 145, 22455 Hamburg oder per Mail: info@pro-niendorfer-gehege.de.

Radeln im September

Christa Klitz und Walter Groth organisieren eine herbstliche Fahrradtour zum Arboretum bei Ellerhoop, hin und zurück ca. 45 Kilometer. Beim Arboretum gibt es eine längere (Kaffee) Pause und der wunderschöne Gartenpark kann gegen Eintritt (Euro 4/5) zu Fuß besichtigt werden.

Radtour Freitag, 16. September, Treffpunkt 11.00 Uhr, Ikea Parkplatz beim Parkhaus. Anmeldung erbeten: Tel. 550 27 71 (Klitz)

Skat im November

Reinhard Wedler lädt Skatbegeisterte zum traditionellengroßen Preisskat in Lokstedt. Er sorgt für seine bekannt guten Fleischpreise als auch viele andere Sachpreise. Für diese zünftige Veranstaltung beträgt das Startgeld für Mitglieder 10 Euro, für Gäste 13 Euro. **is**

Großer Preisskat Freitag, 25.11., 19 Uhr, im Sportlerheim Eintracht Lokstedt, Döhrntwiete 2 in Lokstedt. Anmeldung: Reinhard Wedler, Tel. 494611 oder Horst Bochert, Tel. 5517360.

Infostand auf Schnelsener Kunstmeile

Die Schnelsener Kunstmeile findet am 25. September 2011 (verkaufsoffener Sonntag) statt. Das Fest wird organisiert von der Werbebegegnungsgemeinschaft Herz von Schnelsen, ist ein fester Bestandteil im Stadtteilgeschehen. In vielen Schaufenstern zeigen lokale Künstler ihre Werke, Musik, Essen und Trinken und ein Bühnenprogramm am Glissmann-dreieck gehören dazu.

Der Bürgerverein ist nach längerer Zeit wieder einmal dabei und hat ab 12 Uhr einen Infostand in der Frohmestraße 21 vor dem Modengeschäft Duo, gleich neben Budni. Alle Vorständler, vor allem Silke Seif, die den Anschub für unsere Teilnahme gab, freuen sich auf einen Schnack mit den Festbesuchern. Auch über das Forum Kollau, den neugegründeten Verein für die Geschichte von Lokstedt, Niendorf und Schnelsen wird man sich hier informieren können. **is**



Hauptdarsteller:

Beim Fest wird das Schnelsener Wappen, eingemeißelt in einen Findling, an der Ecke Frohmestraße/Wählingsallee aufgestellt. An vielen Stellen ist es als Aufkleber für 2 Euro zu kaufen. Das Wappen ist eine Gemeinschaftsarbeit des Herz von Schnelsen und Wolfgang Burmeister vom Schnelsen-Archiv, der Findling eine Spende des Ehepaars Borowski.

Ihr zuverlässiger Partner



**REISEDIENTST
HAMBURG - NORD BOSSEL KG**

Vermietung von modernen Reisebussen für Vereins-, Schul- und Gesellschaftsfahrten
In- u. Auslandsreisen

FROHMESTR. 69 • 22459 HAMBURG
Tel.: 040 / 5 50 62 88 • Fax: 040 / 559 48 30



Foto: Maier



Mit dem Kahn durch die grünen Spreewaldauen gestakt zu werden ist ein Vergnügen, auch bei etwas feuchter Luft

Zwei Tage voller Abwechslung

Wolfgang Häßler sei Dank! Er hat wieder eine tolle Fahrt organisiert, die allen viel Freude gemacht hat. Der erste Tag begann im ehemaligen Schmalspurbahnhof in Burg mit einem kräftigen Mittagessen mit Bratkartoffeln, Sülze und Spreewaldgurkenremoulade und einem lustigen Folkloreabend mit interessanten Informationen. Ein gutes Hotel mit leckerem Essen und exzellentem Frühstück, aber vor allem die Kahnpartie durch das Herz des Spreewalds: Das war der absolute Höhepunkt, den uns auch ein leichter Regen nicht verderben konnte. Die Flachkähne waren mit Planen überspannt. Mit ihren langen Rudeln stakten uns die Kahnführer ganz geruhsam von Lübbenau nach Lehde und zurück durch die malerischen sch-

malen Kanäle. Manchmal geht es wie durch grüne Tunnel zwischen Bäumen und Büschen hindurch, dann wieder an weiten Wiesen, Gärten, alten und neuen Häusern und urigen Gaststätten vorbei. Überall gibt es Brücken zwischen den Inseln. Fast alles spiegelt sich im ruhigen Wasser und die Grenze zwischen Realität und Spiegelung ist manchmal kaum auszumachen. Das feuchte, aber nicht kalte Wetter war unser Glück, sonst wären vielleicht viel mehr Kähne unterwegs gewesen. So war gerade die Stille ein besonderer Genuss.

Einhellige Meinung auf der anschließenden Rückfahrt im Bus: „Dieser Ausflug hat sich wirklich gelohnt!“

Heidrun Frantz



Das Feuerwehrbootshaus:
Mit Spiegelung doppelt so groß



Stimmungsvoller Folkloreabend
mit Trachten und Musik

Fotos: Frantz

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Persönliche Beratung • Eigene Traueransprachen
Ausführung aller Bestattungsarten

Hamburg-Niendorf

Niendorfer Marktplatz 8 (gegenüber der Kirche)
und Kollaustraße 189 (ehemals Blumen Jürs)

Tag- und Nachtruf 040 - 58 65 65

Das Restaurant für die besonderen Anlässe

Räumlichkeiten für 2 bis 80 Personen

Fordern Sie unsere ausführlichen Bankettunterlagen an.
Genießen Sie unsere monatl. wechselnden Menüs.

PAPILLON RESTAURANT
Inh. Kai Uwe Nehrmann

Niendorfer Str. 55 - 59 • 22529 Hamburg
Tel. 040 / 58 44 40 Fax 040 / 589 17 384
www.restaurant-papillon.de





für Mich

Viel Auswahl auf drei Ebenen:
Mode, Lebensmittel, Schuhe,
Lederwaren, Gastronomie,
Kosmetik & Gesundheit ...

*Mehr als 50 Shops freuen
sich auf Ihren Besuch!*

TiBARG
C E N T E R

Zeit für mich

www.tibargcenter.de

Senioren und Familien
Biete zuverlässige Unterstützung
rund um den Haushalt und im täglichen Leben.
Informationen erhalten Sie bei: Karin Lautenschläger
Tel: 040/ 652 19 87



hilda möhler
...ist meine Marke

hilda möhler im NewLivingHome
Julius-Vosseler-Str. 40 Tel. (040) 560 60 972
22527 Hamburg www.hildamoehler.de

Ambulanter Pflegedienst
Tobias Carstens
Tel. 040 - 58 65 66 www.pflegedienst-carstens.de

Wohlfühl Brillen
mit Meisterservice: **Optik ruge**

1 Paar Kodak Komfort-Gleitsichtgläser 1.50*

- leicht
- inkl. Hartbeschichtung, Superentspiegelung
- inkl. PLUS-Garantie ab **169,- €**

1 Paar Kodak Premium-Gleitsichtgläser 1.50*

- leicht
- sehr gute Spontanverträglichkeit
- inkl. Hartbeschichtung, Superentspiegelung
- inkl. PLUS-Garantie ab **298,- €**

1 Paar Kodak Unique Lens Gleitsichtgläser 1.60*
Individuell Ihren Sehbedürfnissen angepasst

- leicht
- inkl. Verträglichkeitsgarantie
- hoher Sehkomfort
- inkl. Hartbeschichtung, Superentspiegelung
- inkl. PLUS-Garantie ab **498,- €**

* soweit technisch möglich

Optik Ruge, Tibarg Center, Tibarg 41-43, 22459 HH-Niendorf, Tel. 540 07 471
Optik Ruge, Herold Center, Berliner Allee 34, 22850 Norderstedt, Tel. 523 65 24

Schon gehört?!



Unsere Filialleiterin
Andrea Zacho heißt
Sie in Niendorf herzlich
willkommen!

Ich möchte Sie auf unseren ganz
besonderen Service hinweisen: wir führen nicht nur
kostenlose Hörtests und -analysen durch, sondern bei uns
können Sie ein **Hörgerät ausleihen und 2 bis 3 Wochen
zuhause testen**. Damit Sie in aller Ruhe die richtige
Entscheidung treffen, bevor wir das Gerät passgenau
für Sie einstellen.

Zum Markt 1
22459 Hamburg
Tel. 040-54 800 930

www.zacho.de

Hörgeräte | Zacho

Trauer um Karl-Wilhelm Koch

Unser Mitglied Karl-Wilhelm Koch ist am 31. Juli 2011 im Alter von 71 Jahren verstorben.

Der Bürgerverein trauert um einen hochverdienten Mitbürger, der sich in besonderer Weise um das Gemeinwohl verdient gemacht hat.

Er war ein politischer Kopf. Er war der FDP im Kreisverband als Vorsitzender über mehr als ein Jahrzehnt, dem Landesverband der FDP als langjähriger Schatzmeister verbunden, kommunalpolitisch war er Mitglied des Ortsausschusses. Bei seiner Arbeit hat er sich nicht an der Parteiräson sondern ausschließlich am Gemeinwohl orientiert.

Karl-Wilhelm Koch war ein sozialpolitisch engagierter Bürger. Als Schatzmeister des Behinderten-

verbandes Niendorf-Nord und als Vorsitzender des Freizeit zentrums Schnelsen hat er Hervorragendes geleistet. Für ihn stand der Mensch, der Mitbürger im Mittelpunkt seines Handelns.

In seinem Beruf als Controller im Reedereigeschäft erfreute er sich großen Ansehens. Den Controllerverband führte er viele Jahre als Vorsitzender.

Dem Bürgerverein war er eng verbunden, zuletzt auch als Gründungsmitglied des Forum Kollau.

Im Beruf und im Ehrenamt scheute er nicht das offene Wort. Gradlinigkeit und Konsequenz waren seine hervorstechenden Charaktereigenschaften.

Mir selbst war er ein enger Freund und Berater.



Karl-Wilhelm Koch

Karl-Wilhelm Koch wird uns allen fehlen. Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

*Rainer Funke
1. Vorsitzender*

Der Partner im Stadtteil!



Seniorenzentrum
ST. MARKUS

- Wohnpflege
- Ambulante Pflege zu Hause
- Betreutes Wohnen zu Hause
- Kurzzeitpflege (Probewohnen)
- Tagespflege
- Mittagstisch mit Essenslieferung nach Hause
- Seniorenwohnungen in Eimsbüttel, Eidelstedt, Hafencity, Blankenese, Rahlstedt und Horn
- Wohngemeinschaft für Demenzerkrankte in Langenhorn
- Angehörigenbeirat und Förderkreis
- Zertifiziert nach Diakonie-Siegel Pflege
- Träger des Deutschen Altenpflegepreises 2009
- Ausgezeichnet als: Bester Arbeitgeber im Gesundheitswesen

Gärtnerstr. 63 • 20253 Hamburg • Tel. 40 19 08-0

Mitglied der Qualitätsgemeinschaft Diakonie Hamburg
Eine Einrichtung der Martha Stiftung


BY Hohlhub

EFFENBERGER

VOLLKORN - BÄCKEREI

GUTSCHEIN

50% Rabatt beim Kauf eines Vollkornbrot

Einzulösen bis zum
31. Oktober 2011
in allen Geschäften
und an den
Marktständen der
**Effenberger
Vollkornbäckerei
z. B. Niendorf,
Tibarg, Fr 9-12.30**
– 1 Gutschein pro Person –

www.effenberger-vollkornbaeckerei.de

Persönliches



Ein Mitglied – ganz privat

Auf der Suche nach Gemeinschaft und Aktivitäten trat Walter Keil dem Bürgerverein im Jahr 2000 bei. Der heutige Wahl-Norderstedter lebte 32 Jahre lang in Niendorf, bevor es ihn vor die Tore der Stadt zog. Doch für Walter Keil kein Grund, nicht mehr aktiv im BÜV mitzuwirken. Der ehemalige Vorständler (2006-2010) sorgt heute dafür, dass die Vereinszeitung pünktlich von der Druckerei abgeholt und verschickt wird. Und er beliefert die Verteiler, die die Zeitung in den Geschäften auslegen, mit ihren Exemplaren. Der vitale 70-Jährige jagte als Kriminalhauptkommissar in seinem Revier Lokstedt/Eppendorf („Ich war auf den Tag genau 40 Jahre im Dienst“) am liebsten Einbrecher. Groß geworden auf St. Pauli durfte natürlich auch ein Abstecher an die Davidswache nicht fehlen. „Das war eine aufregende Zeit!“ Walter Keil, Vater von drei Kindern und Opa von drei Enkelkindern, ist viel sportlich unterwegs, drei Mal die Woche joggen und oft Fahrrad fahren. Auch einem anderen Hobby geht der Flohmarkt-Fan gern nach: Dem Schallplatten sammeln. „Am liebsten Schlager und Rock der 50er bis 70er Jahre. Ich habe bestimmt etwa 7000 Platten!“ **kb**

Glückwunsch zum Geburtstag!



September 2011

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 1.9. | Jürgen Jarchow | 15.9. | Georg Winter (65),
Herwig Stemmann |
| 6.9. | Renate Möhring | 16.9. | Angelika Lauer |
| 7.9. | Marie-Luise von Appen (75) | 17.9. | Helga Meyer |
| 8.9. | Christel Babel (70) | 20.9. | Gertraud Leonhardt,
Barbara Ahrons |
| 10.9. | Horst Dohse, Anette Gnybek | 24.9. | Helga Hennersdorf |
| 11.9. | Hilde Flaig | 25.9. | Edith Soltan, Gisela Holleck,
Ebba Sager (75) |
| 12.9. | Helmut Flaig, Dieter Otterbein (75),
Hansjürgen Rhein, Dr. Hendrik
Frank Thies | | |
| 14.9. | Heidrun Marianne Steiner | | |

Oktober 2011

- | | | | |
|-------|--|--------|---------------------------------------|
| 2.10. | Christel Riquarts | 11.10. | Karin Groenefeld |
| 3.10. | Edith Jendrusch,
Reinhard Reuss | 15.10. | Renate Hamann,
Ellen Romhardt (70) |
| 4.10. | Florentina Wohlberg,
Volker Eßwein (65) | 19.10. | Hildegard Pachaly |
| 6.10. | Hellmuth Mahnke (85),
Christian Ketelsen, Brunhild Kühl | 20.10. | Edeltraud Neubauer |
| 7.10. | Roswitha Diele, Artur Gnybek,
Katrin Wülfig | 24.10. | Helga Chinnow |
| 8.10. | Kurt Schwibbe | 26.10. | Bernd Rixen, Hjalmar Stemmann |
| 9.10. | Inga Jambor | 29.10. | Ingburg Müller |
| | | 30.10. | Jutta Thomas (70) |
| | | 31.10. | Horst Grigat |

ZEIT FÜR gutes SEHEN

Sparen Sie 50%
beim Kauf eines zweiten Paares Brillengläser!*

*Bezieht sich jeweils auf das günstigere Gläserpaar. Das Angebot gilt beim Kauf von zwei Paar Brillengläsern in ihrer Sehkraft. Gilt nicht für Sportgläser.

STEHR'S

Qualifizierte Augenprüfung bei Ihrem Optiker ab €19,50 jederzeit möglich.

Kostenloser Computer-Sehtest

abends bis 19 Uhr · sa bis 14 Uhr

Schnelsen · Frohmestr. 16 · Tel. 550 30 31
www.stehrs-brillenstudio.de



Hamburg-Niendorf
Tibarg 38
an der Marktpläche

Mo.-Fr. 09.30 - 13.00,
15.30 - 17.30

Tel.: 040/ 53034745

Hamburg-Eppendorf
Eppendorfer Weg 258

Mo.-Fr. 10.00 - 14.00,
16.00 - 18.00

Tel.: 040/ 42937588

Bargeld sofort für

Gold z.B. Schmuck, Münzen, Barren, Uhren

Silber z.B. Schmuck, Tafelsilber, Leuchten

Versilberte Bestecke, auch Einzelteile

Ehemalige 5DM- und 10DM-Münzen

Zahngold z.B. Kronen, Brücken, Gebisse

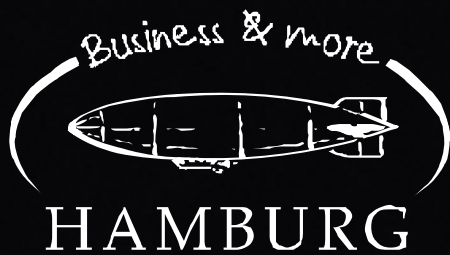
Militaria z.B. Abzeichen u. Orden, Uniformen

Porzellan: Meissen

Kupfer und Zinn kaufen wir auch,

und alles natürlich in bar und zu

Höchstpreisen



**IHR EVENT HOTEL DER
BESONDEREN ART**

WWW.BM-HOTEL.DE

HOTEL BUSINESS & MORE
FROHMESTRASSE 110 - 114
22459 HAMBURG
TELEFON +49 40 559 06-1
INFO@BM-HOTEL.DE



**DAS TRADITIONELLE HOTEL
FÜR IHRE FESTLICHKEIT.
ANNO 1897**

WWW.ZUMZEPPELIN.DE

HOTEL-RESTAURANT "ZUM ZEPPELIN"
FROHMESTRASSE 123 - 125
D-22459 HAMBURG
TELEFON +49 40 559 06-0
INFO@ZUMZEPPELIN.DE



brimborium
- RESTAURANT -

**JUNGE KÜCHE INNOVATIVE
KOCHKUNST - LEICHT NACHVOLLZIEHBAR
KOMPROMISSLOS FRISCH, NATÜRLICH UND
RAFFINIERT EINFACH**

**WWW.BRIMBORIUM-RESTAURANT.DE
INFO@BRIMBORIUM-RESTAURANT.DE**